

Ablaufgehäuse **DallBit S 10**

Floor drain body DallBit S 10

Corps d'avaloir DallBit S 10

Afvoerkolk DallBit S 10

Cazoleta sumidero DallBit S 10

Caixa do sumidouro DallBit S 10

Korpus wpustu DallBit S 10



DALLMER

Verarbeitungshinweise DallBit

DallBit processing note / Remarque de traitement DallBit / Verwerking noot DallBit /
Nota procesamiento DallBit / Nota processamento DallBit / Instrukcje przetwarzania DallBit

- DE Die Abläufe der DallBit-Ausführung sind durch ihre bereits werkseitig aufgeschweißte Bitumenschweißbahn-Manschette vorbereitet für den Anschluss von bituminösen Fußbodenabdichtungen. Abdichtung nach DIN 18195.
Technische Daten der DALLMER Polymerbitumen-Manschette:
Hochwertige elastomervergütete Deckmasse
Bahndicke: 5,0 mm
Trägereinlage: Polyesterfließ binderverfestigt 192 g/m²
Wärmebeständigkeit: bis +130 °C
Kältebeständigkeit: bis -20 °C
Hitzebeständigkeit: hitzebeständig bei +250°C (Gussasphalt)
Erweichungspunkt: +151 °C
Ohne Hitzeschild unter Gussasphalt zu verlegen.
Montagehinweis: Abdichtung nach den gültigen Fachrichtlinien aufschweißen, dabei die Schweißbahn-Manschette des Ablaufs nur vorsichtig anlösen.
- GB Drains with a DallBit collar can easily be welded to bituminous membranes used to waterproof between floors.
Waterproofing conforming to DIN 18195. Specification of DallBit welding collar:
Thickness: 5,0 mm
Reinforcement: Polyester
Temperature range: +130 °C/-20 °C
Softening point: +151 °C
Excessive temperatures in the area of the sealing collar can lead to a detachment of the cuff from the base.
- FR Les écoulements de la version DallBit sont déjà préparés départ usine par leur manchon de feuille de bitume soudée pour le raccordement de revêtements étanches de sol à base de bitume. Étanchement selon DIN 18195.
Caractéristiques techniques des manchons polymère-bitume DALLMER : Matière de couverture de haute qualité améliorée par élastomère
Épaisseur de bande : 5,0 mm
Insert support : Non-tissé de polyester renforcé par liant 192 g/m²
Résistance à la chaleur : Jusqu'à +130 °C
Résistance au froid : Jusqu'à -20 °C
Résistance à la grande chaleur : Résistant à la chaleur à +250°C (asphalte de coulée)
Point de ramollissement : +151 °C
S'installe sans écran thermique sous la coulée d'asphalte.
Remarque relative au montage : Souder l'étanchement d'après les directives professionnelles en vigueur ; ce faisant, n'attaquer le manchon de la piste de soudage de l'écoulement qu'avec prudence.
- NL De afvoeren van de DallBit-uitvoering zijn - dankzij hun al in de fabriek opgelaste manchetten met lasstrook van bitumen - voorbereid op het aansluiten van bitumineuze vloerafdichtingen. Afdichting in overeenstemming met de norm DIN 18195.
Technische gegevens van de DALLMER-manchetten van polymeerbitumen: Kwalitatief hoogwaardige afdekmasse met elastomeer voor nog betere kwaliteit
Strookdikte: 5,0 mm
Ingelegde drager: Polyesterteregel versterkt met bindmiddel 192 g/m²
Warmtebestendigheid: tot +130 °C
Koudebestendigheid: tot -20 °C
Hittebestendigheid: hittebestendig tot +250 °C (gietasfalt)
Weekpunt: +151 °C
Te leggen zonder gebruik van hittedekplaat of gietasfalt
Instructie betreffende het aanbrengen: Las - conform de toepasselijke praktijkrichtlijnen - de afdichting vast. Neem daarbij de lasstrook van de afvoermanchet voorzichtig los.
- ES Los desagües de la versión DallBit están preparados para la conexión con aislamientos de suelo bituminosos gracias a su anillo de junta de cartón alquitranado para soldadura por fusión soldado de fábrica. Aislamiento conforme a DIN 18195. Datos técnicos del anillo de junta de polímero-betón de DALLMER: Masa de recubrimiento con elastómero de alta calidad
Grosor de capa: 5,0 mm
Refuerzo: Poliéster no tejido reforzado con aglutinante 192 g/m²
Resistencia al calor: hasta +130 °C
Resistencia al frío: hasta -20 °C
Resistencia a la fusión: resistente a la fusión a +250°C (asfalto colado)
Punto de reblandecimiento: +151 °C
Se debe tender sin blindaje térmico debajo de asfalto colado.
Instrucciones de montaje: Soldar el aislamiento conforme a las directivas profesionales vigentes, fundiendo sólo ligeramente el anillo de junta de la capa de soldadura del desagüe.

Verarbeitungshinweise DallBit

DallBit processing note / Remarque de traitement DallBit / Verwerking noot DallBit /
Nota procesamiento DallBit / Nota procesamiento DallBit / Instrukcje przetwarzania DallBit

- PT As saídas do modelo DallBit, através da sua junta de placa de asfalto soldada já soldada na fábrica, são preparadas para a conexão de vedações de piso betuminosas. Vedação segundo DIN 18195. Dados técnicos da junta de betume polímero da DALLMER: Massa do teto de alta qualidade tratada com elastómero
- | | |
|------------------------|---|
| Espessura da faixa: | 5,0 mm |
| Armadura: | Fixado com ligante velo de poliéster 192 g/m ² |
| Resistência térmica: | até +130 °C |
| Resistência ao frio: | até -20 °C |
| Resistência ao calor: | resistente ao calor a +250°C (asfalto fundido) |
| Ponto de amolecimento: | +151 °C |
- A instalar sem isolamento térmico em baixo do asfalto fundido.
Instrução de montagem: Soldar a vedação de acordo com a diretiva específica válida, soltando com cuidado a junta da faixa de solda da saída.
- PL Wskazówki dotyczące stosowania produktów DallBit
Dzięki fabryczne przyspawaniu mankietowi bitumicznemu, odpływy DallBit są przygotowanie do łączenia z bitumicznymi uszczelnieniami podłogowymi. Uszczelnienie zg. z DIN 18195. Dane techniczne mankietu z bitumu polimerowego DALLMER: Wysokojakościowa masa bitumiczna wzbogacona elastomerem
- | | |
|-------------------------|---|
| Grubość pasma: | 5,0 mm |
| Wkład nośny: | włóknina poliestrowa wzmocniona klejem 192 g/m ² |
| Wytrzymałość cieplna: | do +130 °C |
| Mrozoodporność: | do -20 °C |
| Żaroodporność: | żaroodporny do temp. +250 °C (asfalt lany) |
| Temperatura mięknięcia: | +151 °C |
- Układać pod asfaltem lany bez osłony cieplnej.
Wskazówka dotycząca montażu: Uszczelnienie należy przymocować metodą zgrzewania zgodnie z obowiązującymi wytycznymi, bardzo ostrożnie nagrzewając mankiet bitumiczny wpustu.
- DE Alle technischen Daten der Montageanleitung sind sorgfältig erstellt, bei offensichtlichen Irrtümern bleiben nachträgliche Korrekturen vorbehalten.
- GB All technical data of the installation manual has been prepared with care, subject to subsequent corrections of obvious errors.
- FR Toutes les informations techniques figurant dans la notice de montage sont élaborées avec soin. En cas d'erreurs manifestes, des corrections ultérieures demeurent sous réserve.
- NL Alle technische gegevens van de montage-instructies zijn zorgvuldig opgesteld, bij duidelijke fouten blijven latere correcties voorbehouden.
- ES Todos los datos técnicos de estas instrucciones de montaje se elaboraron con la debida atención, en caso de errores notorios nos reservamos el derecho a efectuar las correcciones oportunas.
- PT Todos os dados técnicos das instruções de montagem foram elaborados meticulosamente. Em caso de erros evidentes, reservamos para nós o direito a correções posteriores.
- PL Wszystkie dane techniczne zawarte w instrukcji montażu zostały starannie spisane. W przypadku oczywistych pomyłek zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania późniejszych zmian.
- DE **Hinweis:** Die Einhaltung dieser Einbau-Empfehlung ist Voraussetzung für einen Gewährleistungsanspruch auf der Grundlage unserer Verkaufs- und Lieferbedingungen.
- GB **Note:** Installation according to these instructions is a condition for considering any guarantee claim. Please see our conditions of sale and terms of delivery.
- FR **Remarque :** L'observation de cette recommandation de pose est la condition préalable pour un recours en garantie sur la base de nos conditions de vente et de livraison.
- NL **Opmerking:** Het opvolgen van de aanbevelingen voor het inbouwen is - op basis van onze Voorwaarden voor Verkoop en Levering een voorwaarde om aanspraak te kunnen maken op garantie.
- ES **Nota:** El cumplimiento de esta recomendación de montaje es requisito indispensable para el derecho de garantía según nuestras condiciones de venta y entrega.
- PT **Nota:** A observação deste recomendação de montagem é uma condição para o direito à garantia com base nas condições de venda e fornecimento.
- PL **Wskazówka:** Zgodnie z naszymi warunkami sprzedaży i dostawy gwarancja obowiązuje tylko wówczas, gdy przestrzegane są niniejsze zalecenia dotyczące montażu.

Inhalt der Lieferung / Delivery contents / Contenu de la livraison / Omvang van de levering /
 Contenido de la entrega / Conteúdo da entrega / Zakres dostawy

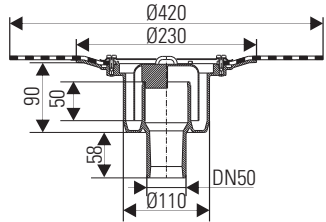
Einbaumaße / Installation dimensions / Cotes de montage / Inbouwmaten /
 Dimensiones de montaje / Dimensões de montagem / Wymiary montażowe

40 DallBit
 405227

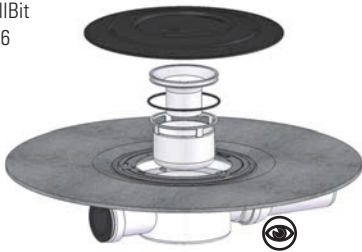


Ablaufleistung / Flow rate / Débit d'écoulement / Afvoercapaciteit /
 Capacidad de desagüe / Desempeno de escoamento / Wydajność przepływu
 DN50: 1,34 l/s

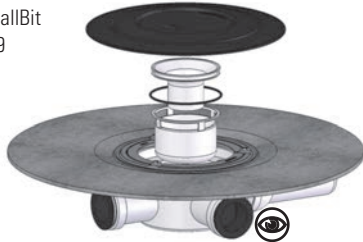
40 DallBit
 405227



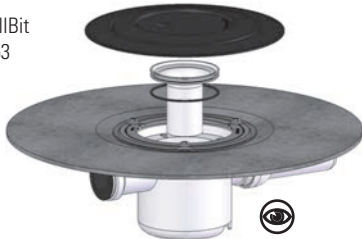
42 DallBit
 422026



42/3 DallBit
 422729



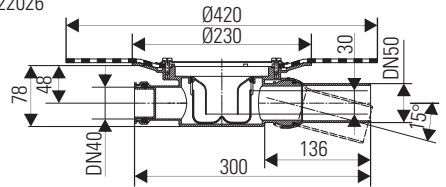
46 DallBit
 462053



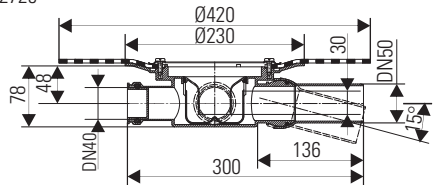
DE Ablaufstutzen nicht demontieren,sonst erlischt die Gewährleistung!
 GB Do not remove the drain plug; otherwise, the warranty will be void!
 FR Ne pas démonter la tubulure d'écoulement, sinon la garantie expire !
 NL Demonteer de afvoerstomp niet, anders vervalt de garantie!
 ES No desmonte la tubuladura de desagüe. De hacerlo, se anula la garantía.
 PT Não desmontar os tubos de escoamento, do contrário a garantia é cancelada!
 PL Nie demontować króćców odpływowych, w przeciwnym razie utrata gwarancji!

Ablaufleistung / Flow rate / Débit d'écoulement / Afvoercapaciteit /
 Capacidad de desagüe / Desempeno de escoamento / Wydajność przepływu
 42 DN50: 0,62 l/s
 42/3 DN50: 0,62 l/s
 46 DN50: 0,81 l/s

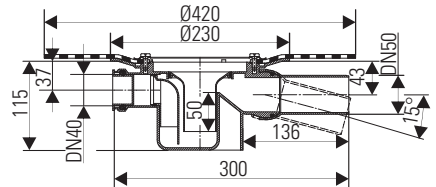
42 DallBit
 422026



42/3 DallBit
 422729

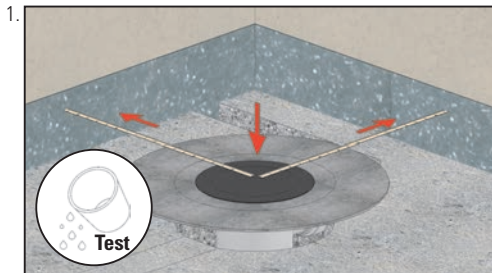


46 DallBit
 462053



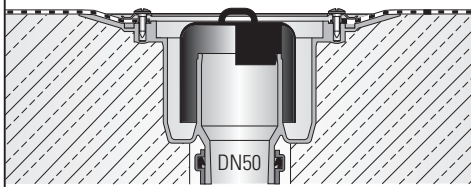
Einbau

Installation / Pose / Inbouw /
Montaje / Montagem / Montaż



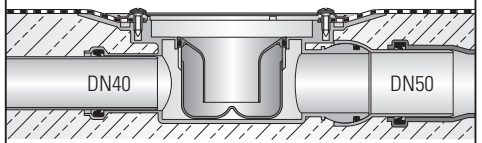
- DE Ablaufgehäuse in Bodenaussparung einsetzen und Abwasserrohr anschließen
GB Insert the drainage housing in the floor opening and connect the drain pipe
FR Mettre en place le boîtier d'écoulement dans l'évidement du sol et brancher le tuyau d'évacuation d'eau.
NL Plaats het afvoerputje in de bodemsparing. Sluit de afvoerleiding aan.
ES Coloque la carcasa de desagüe en el orificio del suelo y conecte el conducto de desagüe
PT Colocar a caixa de descarga na fenda do piso e conectar o tubo de escoamento
PL Obudowę odpływu umieścić w otworze w podłodze, a następnie podłączyć rurę kanalizacyjną.

40 DallBit



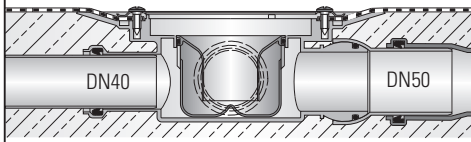
Aussparungsmaß / Recess size / Dégagement / Aussparungsmaß /
Recess size / Dégagement / Wielkość zagłębienie:
150 x 180 mm / Ø130 mm

42 DallBit



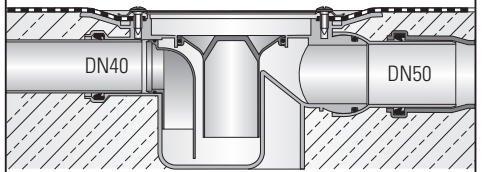
Aussparungsmaß / Recess size / Dégagement / Aussparungsmaß /
Recess size / Dégagement / Wielkość zagłębienie :
180 x 350 mm

42/3 DallBit

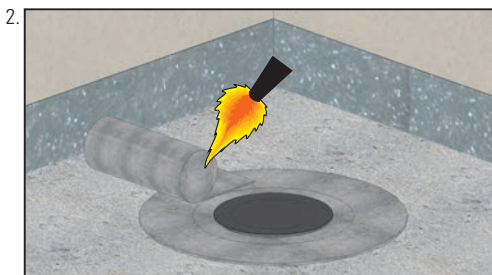


Aussparungsmaß / Recess size / Dégagement / Aussparungsmaß /
Recess size / Dégagement / Wielkość zagłębienie :
180 x 350 mm

46 DallBit



Aussparungsmaß / Recess size / Dégagement / Aussparungsmaß /
Recess size / Dégagement / Wielkość zagłębienie :
180 x 350 mm

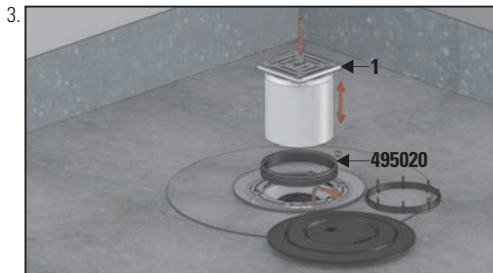


- DE Abdichtung nach den gültigen Fachrichtlinien aufschweißen, dabei die Schweißbahn-Manschette des Ablaufs nur vorsichtig anlösen.
GB Waterproofing in accordance with applicable professional guidelines welding, thereby dissolve the welding path-cuff the sequence, only careful.
FR Souder l'étanchement d'après les directives professionnelles en vigueur ; ce faisant, n'attaquer le manchon de la piste de soudage de l'écoulement qu'avec prudence.

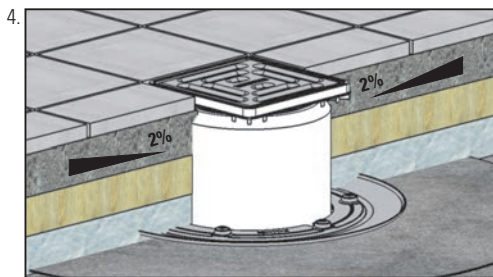
- NL Las - conform de toepasselijke praktijkrichtlijnen - de afdichting vast. Neem daarbij de lasstrook van de afvoermanchet voorzichtig los.
ES Soldar el aislamiento conforme a las directivas profesionales vigentes, fundiendo sólo ligeramente el anillo de junta de la capa de soldadura del desagüe.
PT Soldar a vedação de acordo com a diretiva específica válida, soldando com cuidado a junta da faixa de solda da saída.
PL Wykonać uszczelnienie podłogi, a następnie połączyć z pierścieniem samouszczelniającym bitumicznym. Uszczelnienie zg. z DIN 18195

Einbau

Installation / Pose / Inbouw /
Montaje / Montagem / Montaj

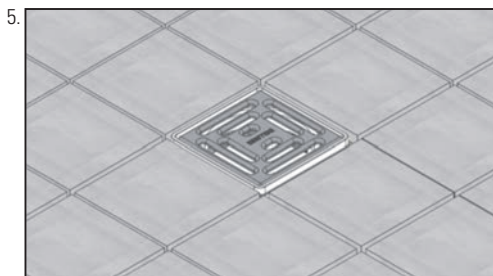


- DE Geruchverschluss auf richtigen Sitz kontrollieren.
GB Check the odour trap for correct fit.
FR Vérifier que le siphon est bien en place.
NL Inspecteer of de stankafsluiter goed is geplaatst.
ES Revise que el sifón inodoro esté bien colocado.
PT Verificar se o fecho contra odores está firme.
PL Kontrolować prawidłowe położenie zamknięcia antyzapachowego.



Zubehör / Accessories / Accessoire / Toebehoren/ Accesorio / Acessório / Wyposażenie

- DE 1. Kürzen, falls erforderlich!
Verlängern mit handelsüblichem HT-Rohr DN 100.
GB Shorten, if necessary!
Extendable with DN 100 plastic pipe.
FR Raccourcir, si nécessaire
Allongeable au moyen d'un tuyau HT DN 100.
NL Kort zo nodig de stomp in.
Verlengbaar met HT-buis DN 100.
ES Recorte si es necesario.
Prolongable con tubo de alta temperatura HT en DN 100.
PT Diminuir, se necessário!
Prolongável com tubo de plástico DN 100.
PL W razie potrzeby skrócić.
Przedłużenie za pomocą dostępnej na rynku rury HT DN 100.



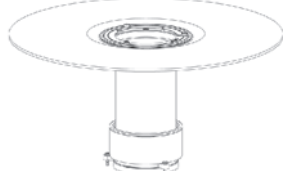
- DE Estrich mit Gefälle zum Ablauf verlegen.
GB Install the floor with a downward slope to the drain.
FR Installer la chape avec une pente vers l'orifice d'évacuation.
NL Breng de afstrijkvloer aan met afschot naar de afvoer.
ES Tienda el solado inclinado hacia el desagüe.
PT Aplicar o betão com uma inclinação para o escoamento.
PL Wylewkę ze spadkiem kłaść w stronę odpływu.

Zubehör

Accessories / Accessoires / Toebehoren /

Accessorio / Acessório / Wyposażenie

- DE Hinweis: Für Folienabdichtungen nach DIN 18195 "Bauwerksabdichtungen".
GB Note: For membrane waterproofing conforming to DIN 18195 "Building waterproofing".
FR Remarque : Pour étanchéement en film selon DIN 18195 « Étanchéité dans la construction ».
NL Opmerking: Voor folie-afdichtingen conform DIN 18195 "Bouwwerkaftichtingen".
ES Nota: Para aislamientos de lámina según DIN 18195 «Impermeabilización de edificios».
PT Nota: Para vedações de folha segundo DIN 18195 "vedações de construção".
PL Wskazówka: W przypadku uszczelnień foliowych, wykonywać je zgodnie z DIN 18195 „Bauwerksabdichtungen” [Uszczelnienia budowlane].



Aufstockelement 85 DallBit / Raising piece type 85 DallBit
Élément de rehausse 85 DallBit / Opbouwelement 85 DallBit
Elemento de elevación 85 DallBit
Elemento de aumento 85 DallBit / Przedłużka 85 DallBit
832566



Aufsätze S 10 / Gratings S 10
Rehausse S 10 / Opzetstuk S 10
Prolongador S 10 / Prolongamento S 10
Nasada S 10
XXXXXX

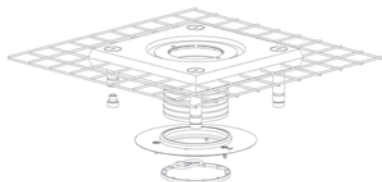


Rückstaudichtung S 10 / Back flow seal S 10
Joint anti-retour S 10 / Terugstroomafdichting S 10
Junta de retención S 10 / Junta anti-retorno S 10
Uszczelka przeciwcofkowa S 10
495020



Entwässerungsring S 10 / Drainage ring S 10
Bague de drainage S 10 / Afwateringsring S 10
Anillo de desagüe S 10 / Anel de escoamento S 10
Pierścień odwadniający S 10
495013

- DE **Hinweis:** Verbundabdichtungen sind gemäß der DIN 18534 -Abdichtung von Innenräumen- auszuführen. Der Anschluss an das Entwässerungssystem / Dichtmanschette erfolgt gemäß der Montageanleitung Fa. Dallmer.
- GB **Note:** Bonded waterproofings are to be executed according to DIN 18534 - Interior waterproofing. The connection to the drainage system / sealing collar has to be made according to the installation constructions of the company Dallmer.
- FR **Remarque :** Étanchéités composites doivent être exécutés selon la norme DIN 18534 - Étanchéement d'intérieur. La connexion au système d'évacuation d'eau / collerette d'étanchéité doit être réalisée selon la notice de pose de la société Dallmer
- NL **Opmerking:** Naadafdichtingen moeten in overeenstemming met DIN 18534 van -Afdichting van ruimten- worden uitgevoerd. Aansluiting op de drainagesysteem / afdichtmanchet gebeurt volgens de montagehandleiding Fa. Dallmer.
- ES **Nota:** Impermeabilizaciones solidarias tienen que ser efectuadas según la DIN 18534 "Impermeabilización de espacios interiores". La conexión al sistema de drenaje / manguito de estanqueidad se realiza de acuerdo con las indicaciones de montaje de la empresa Dallmer.
- PT **Nota:** Vedações combinadas devem ser realizadas de acordo com a DIN 18534 "Vedações de interiores". A conexão ao sistema de escoamento / manguito de vedação efectua-se de acordo com o manual de instruções da empresa Dallmer.
- PL **Uwaga:** Uszczelnienia zespolone należy wykonywać wg DIN 18534 – Uszczelnienia pomieszczeń wewnątrz budynków. Ich podłączenie do systemu odwadniania / kołnierza uszczelniającego należy realizować zgodnie z instrukcją montażu firmy Dallmer.



Aufstockelement CeraDrain S 10 / Collar CeraDrain S 10
Élément de rehausse CeraDrain S 10
Opbouwelement CeraDrain S 10 / Elemento de elevación CeraDrain S 10
Elemento de aumento CeraDrain S 10 / Przedłużka CeraDrain S 10
513069



Aufstockelement TistoDrain S 10 / Collar TistoDrain S 10
Élément de rehausse TistoDrain S 10
Opbouwelement TistoDrain S 10
Elemento de elevación TistoDrain S 10
Elemento de aumento TistoDrain S 10 / Przedłużka TistoDrain S 10
513168

Dallmer GmbH + Co. KG
Wiebelsheidestraße 25
59757 Arnsberg
Germany

T +49 2932 9616 - 0
F +49 2932 9616 - 222
E info@dallmer.de
W www.dallmer.de

348405227 - 17/09

DALLMER